



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(4)III

傳真函件

電話: 2150 8109

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式, 請各議員通過以下區議會撥款申請:

深水埗區議會文件 152/12	深水埗校園藝術馬拉松 (深水埗學校聯絡委員會 申請撥款: 230,000.00 元)
------------------------	--

2. 隨函夾附上述申請文件, 供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否, 均請填妥夾附的回條, 並於二零一二年十一月十四日(星期三)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定, 有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜, 若是以傳閱文件方式徵求通過, 則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意, 方獲通過。

深水埗區議會秘書趙必強



二零一二年十一月八日

回_____條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：陳昌弘先生

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一二年十一月十四日(星期三)或之前

回覆秘書處

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 148/12： 深水埗校園藝術馬拉松 (深水埗學校聯絡委員會 申請撥款：230,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一二年十一月__日

表格二

申請區議會撥款

深水埗區議會

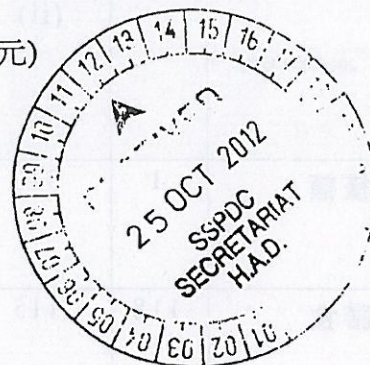
[註：康樂及文化事務署、政府部門或地區委員會(例如分區撲滅罪行委員會)，可使用本身的表格申請]

申請文件檔號(只由本處填寫)_____

☒ 申請預留撥款 (如原則上已獲通過，獲批款額為 230,000 元)

☐ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)



1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 深水埗學校聯絡委員會，

(英文) Sham Shui Po School Liaison Committee

(B) 機構服務及宗旨： 討論與區內學校有關的事宜，及增進學校與政府部門和社區間的認識及溝通

(C) 註冊地址：

通訊地址：

(如與註冊

地址不同)

(D) 電話號碼：

傳真號碼：

(E) 本機構是：

☐ 根據《_____條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☒ 為 深水埗 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(F) 負責人員

機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) _____ 先生／女士 (英文) _____	姓名：(中文) _____ 先生／女士 (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼： _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____

(G) 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是本機構首次申請區議會撥款
- ☒ 本機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	2011/2012 年度深水埗教 子有方座談會	3.3.2012	\$7,200	110200
2.	2012-2013 年度深水埗教 職員專題講座	12.12.2012 至 14.12.2012	\$7,300	120197
3.	2012-2013 年度深水埗社 區中小學藝術巡禮	11.2012 至 1.2013	\$63,000	120201

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人：
中文名稱：_____
英文名稱：_____

☒ 如貴團體已授權政府把款項直接存入貴團體銀行帳戶，請提供庫務署
領款人號碼 (Creditor Reference No.)：_____

*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

2. 合辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址 (請註明合辦／協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
賽馬會創意藝術中心 Jockey Club Creative Arts Centre (JCCAC)	A) 場地及設施支援。
	B) 安排藝術家舉行工作坊， 與學生進行互動創作。

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：深水埗校園藝術馬拉松
- (B) 性質：為深水埗區學校提供藝術表演及展示作品的平台，提高學生對藝術的學習興趣和欣賞能力；
- (C) 目的：透過舉辦藝術表演活動，共同慶祝香港特別行政區成立十五周年，並鼓勵學生體驗不同的藝術活動，擴闊藝術視野和啟發創意思維；及加強學校和學生對賽馬會創意藝術中心的認識，感受深水埗區的本土藝術文化氣氛。
- (D) 推行日期及時間：2012年12月21日(場地佈置及演出排練)
2012年12月22日至23日(活動舉行)
上午10時至晚上6時
- (E) 策劃／籌備期：2012年10月至12月
- (F) 申請資助額：230,000元
- (G) 舉辦地點：賽馬會創意藝術中心
- (H) 內容：學生藝術表演、作品展覽、藝術工作坊和參觀賽馬會創意藝術中心工作者的藝術工作室
- (I) 對象：區內學生
- (J) 預計參加人數／觀眾人數：1000人
- (K) 宣傳和推廣方法：向區內學校發邀請信，分發宣傳海報予區內學校和團體及懸掛橫額在區內等

(L) 預計效益／成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

*請刪去不適用者

(1)

(2)

(3)

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
活動籌備工作和宣傳	2012 年 9 月至 11 月
場地佈置及演出排練	2012 年 12 月 21 日
活動舉行	2012 年 12 月 22 日至 23 日

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： / (票價： /)

(O) 門票分配安排(如適用)：

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ³			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(a)			

³ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁴	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)			
					標準開支	相比標準開支		
						高	低	同
1.) 節目統籌(外判承辦) 包括： a.) 前期預備、節目統籌、監督舞台工作及活動當天場地預備 b.) 搭建舞台 尺寸：26 呎(長) x 13 呎(闊) x 2 呎(高) 包括地氈梯級及圍布 c.) 設計及製作 26 呎(長)X12 呎(高)舞台背景板四邊須(另加 6 吋留白邊包板用)連裝拆 d.) 設計及製作 144 吋(長)X89 吋(高)L1 藝廊背景板(另加 6 吋留白邊包板用)連裝拆 e.) 提供舞台音響器材、音響控制服務及技術人員 f.) 舞台燈光服務及技術人員：額外 30Amp 電源(如適用)(租用人須安排合資格電力人士安裝及提交 WRI 證書)(3 天收費合共 \$1,400) g.) 嘉賓題名冊 h.) 設計及製作開幕儀式道具 i.) 設計及製作展覽廳(L1 藝廊)作品標籤 j.) 場地佈置、製作嘉賓名牌、活動指示牌	3 天		25,000		非標準項目 無標準成本			

高低同

聘請司儀主持兩天的表演節目	4 位	5,000	20,000	非標準項目 無標準成本				
9.) 設計及製作 A2 宣傳海報	1,200	6	7,200	#2 x 200 張 = #400 (註①)				
10.) 設計及製作 3 呎 x 8 呎宣傳橫額	12	250	3,000	#250 x 12 面 = #3,000 (註①)				
11.) A4 場刊	2,000	1	2,000	非標準項目 無標準成本				
12.) 設計及製作請柬	500	5	2,500	#430 x 100 張 = #430 (註①)				
13.) 郵費	1000	2.2	2,200	非標準項目 無標準成本				
14.) 設計及製作參加者 A4 紀念狀連木相架	60	50	3,000	非標準項目 無標準成本				
15.) 設計及製作主禮嘉賓紀念狀連木相架	10	50	500	#50 x 10 人 = #500			✓	
16.) 設計及製作 5.5cm x 21cm 書籤	60,000	0.2	12,000	非標準項目 無標準成本				
17.) 報紙內頁刊登半版彩色特刊(活動後)	1		20,000	非標準項目 無標準成本				
18.) 運送物資費	1		2,000	一般物資運送: #500		✓		
19.) 租用場地器材(包括投影機、投影幕、電視等)	3 天		3,000	非標準項目 無標準成本				
20.) 工作坊導師費	8 節	1,800	14,400	非標準項目 無標準成本				
21.) 工作坊物料費(畫紙、顏料等)	8 節	500	4,000	非標準項目 無標準成本				
22.) 演出場地(中央庭園)租金	3 天		4,500	非標準項目 無標準成本				
23.) 展覽場地(L1 藝廊)租金	3 天		7,200	非標準項目 無標準成本				
24.) 展覽場地(L2 平台)租金	3 天		1,200	非標準項目 無標準成本				
25.) 中央行政費 包括: a.) 計劃執行 b.) 督導 c.) 設施使用	1		5,000	不多於核准活動撥款的 10%.				
26.) 聘請短期合約項目主任(1 個)	兩個月	12,000	24,000	非標準項目 無標準成本				

註①:宣傳項目(3),(4)及(6)合共申請#12,700.較

全區性活動最高資助金額#2,650.為高,若

屬大規模活動,可根據個別情況酌情考慮撥款額。

高低同

21.) 聘請臨時工作人員，負責協助藝術工作坊進行(3天)	6	2,250	13,500	非標準項目 無標準成本 (註②)				
22.) 聘請攝影師拍照紀錄	2天	2,500	5,000	非標準項目 無標準成本				
23.) 另聘保安及清潔 (JCCAC透過合約承辦商增聘人手提供額外服務)	2天	1200	2,400	非標準項目 無標準成本				
24.) 參與藝術表演的地區團體及學校演出費	40(間)	500	20,000	演出費用: \$9,500 (註③)				
25.) 參加學校藝術作品展覽佈置費用	30(間)	500	15,000	場地佈置: \$900 (註③)				
26.) 活動義工、表演團體及嘉賓飲品(283ml) (演出時間長達2天需要額外購買飲品)	300支	4	1,200	\$4 x 300人 = \$1,200			✓	
27.) 聘請核數師(費用參照2010年藝術粵語社區計劃獲批核開支作為參考)			4,600	一般情況下不應多於核在活動撥款的2%			✓	
28.) 雜項(文具等)			5,600	總開支 10% \$23,000		✓		
預算開支總額(b)			230,000	批核款額合共				
				批核預支款額				

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	230,000
----------------------------	---------

註②: 散工/非技術工人的工資不應低於現行的法定最低工資。

註③: 若屬大規模活動，可根據個別情況酌情考慮撥款額。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求⁵(只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	2012年11月22日	69,000元
第二年		
第三年		
第四年		

5. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

6. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

⁵ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

請刪去不適用者

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明)

/

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)

/

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

主辦機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：16-10-2012

主辦團體認可印鑑

合辦機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：24-10-2012

合辦團體認可印鑑

合辦機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：

合辦團體認可印鑑